

以提升国家外语能力为宗旨的 跨文化交际外语人才培养

西安外国语大学 王军哲

2017年4月15日



一、“一带一路”人类命运共同体建设与外语教育



习近平“一带一路”倡议：实现共赢共享发展



共同构建人类命运共同体



习近平

引经据典诠释“中国方案”

2017年1月18日，国家主席习近平在日内瓦万国宫出席“共商共筑人类命运共同体”高级别会议，并发表题为《共同构建人类命运共同体》的主旨演讲，深刻、全面、系统阐述人类命运共同体理念，主张共同推进构建人类命运共同体伟大进程。

要闻 2 2017年1月20日 星期五

人民日报

共同构建人类命运共同体

——在联合国日内瓦总部的演讲

(2017年1月18日,日内瓦)

中华人民共和国主席 习近平

尊敬的联合国大会主席潘基文先生，
尊敬的联合国秘书长古特雷斯先生，
尊敬的联合国日内瓦总部总干事穆勒先生，
女士们、先生们、朋友们：

一元复始，万象更新。很高兴在新年伊始来到联合国日内瓦总部，同大家一起探讨构建人类命运共同体这一时代命题。

我刚出席了世界经济论坛年会。在达沃斯，各方在发言中普遍谈到，当今世界充满不确定性，人们对未来既寄予期待又感到困惑。世界怎么了，我们怎么办？这是整个世界都在思考的问题，也是我一直思考的问题。

我认为，回答这个问题，首先要弄清楚一个最基本的问题，就是我们从哪里来，现在在哪里，将到哪里去？

回首最近100多年的历史，人类经历了血腥的战争、冰冷的冷战，也取得了惊人的发展、巨大的进步。人类社会在曲折中前进，在探索中前行。

分大小、强弱、贫富，主权和尊严必须得到尊重，内政不容干涉，都有权自主选择社会制度和发展道路。在联合国、世界贸易组织、世界卫生组织、世界知识产权组织、世界气象组织、国际电信联盟、万国邮政联盟、国际移民组织、国际劳工组织等机构，各国平等参与决策，构成了完善全球治理的重要力量。新形势下，我们要坚持主权平等，推动各国权利平等、机会平等、规则平等。

日内瓦见证了印度支那和平问题最后宣言的通过，见证了冷战期间两大阵营国家领导人首次和谈会议，见证了伊核、叙利亚等热点问题对话和谈判。历史和现实给我们的启示是：沟通协商是化解分歧的有效之策，政治谈判是解决冲突的根本之道。只要怀着真诚愿望，秉持足够善意，展现政治智慧，再大的冲突都能化解，再厚的坚冰都能打破。

“法者，治之端也”。在日内瓦，各国以联合国宪章为基础，就政治安全、贸易发展、社会人权、气候变化、公共卫生等广泛领域达成多项合作的新领域，而不是相互博弈的竞技场。

——坚持共建共享，建设一个普遍安全的世界。世上没有绝对的安全世外桃源，一国的安全不能建立在别国的动荡之上，他国的威胁也可能成为本国的挑战。邻居出了问题，不能光想着把自家篱笆，而应该去帮一把。早则两利，迟则两害。各方应该树立共同、综合、合作、可持续的安全观。

近年来，在欧盟、中东、中东发生的恐怖袭击事件再次表明，恐怖主义是人类公敌。反思是各国共同义务，既要治标，更要治本。要加强协调，建立全球反恐共识，为各国人民撑起安全伞。当前，难民数量已经创下第二次世界大战结束以来的历史纪录。危机需要应对，根源值得深思。如果不是有章可循，谁会颠沛流离？联合国难民署、国际移民组织等要发挥统筹协调作用，动员全球力量有效应对。中国决定提供2亿元人民币新的人道援助，用于帮助叙利亚难民和流离失所者。

文明差异不应成为世界冲突的根源，而应成为人类文明进步的动力。

每种文明都有其独特魅力和深厚底蕴，都是人类的精神瑰宝。不同文明要取长补短、共同进步，让文明交流互鉴成为推动人类社会进步的动力、维护世界和平的纽带。

——坚持绿色低碳，建设一个清洁美丽的世界。人与自然是共生共存，伤害自然最终将伤及人类。空气、水、土壤、蓝天等自然资源用之不竭、失之难续。工业化创造了前所未有的物质财富，也产生了难以弥补的生态创伤。我们不能吃祖宗饭、断子孙路，用破坏性方式搞发展。绿水青山就是金山银山。我们应该遵循天人合一、道法自然的理念，寻求永续发展之路。

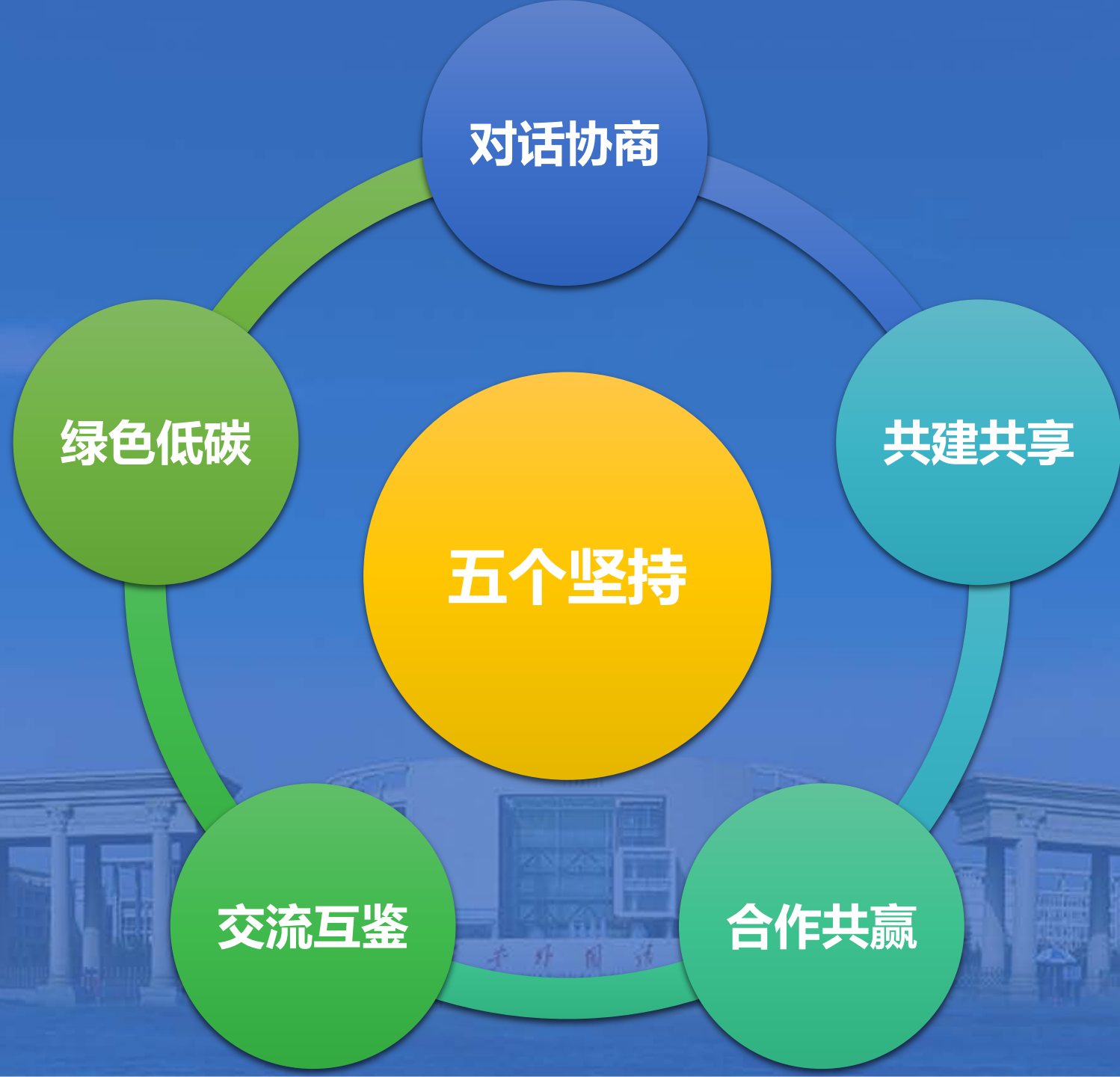
我们要倡导绿色、低碳、循环、可持续的生产生活方式，平衡推进2030年可持续发展议程，不断开拓生产发展、生活富裕、生态良好的文明发展道路。

中国坚持走符合本国国情的发展道路，始终把人民权利放在首位，不断促进和保护人权。中国解决了13亿人口的温饱问题，让7亿多人口摆脱贫困，这是对世界人权事业的重大贡献。

我提出“一带一路”倡议，就是要实现共赢共享发展。目前，已经有100多个国家和国际组织积极响应支持，一大批早期收获项目落地开花。中国支持建设好亚洲基础设施投资银行等新型多边金融机构，为国际社会提供更多公共产品。

第三，中国打造伙伴关系网络的决心不会改变。中国坚持独立自主的和平外交政策，在和平共处五项原则基础上同所有国家发展友好合作。中国率先把建立伙伴关系确定为国家间交往的指导思想，同90多个国家和区域组织建立了不同形式的伙伴关系。中国将进一步联结遍布全球的“朋友圈”。

中国将努力构建总体稳定、均衡发展的大国关系框架，积极同美国发展新型大国关系，同俄罗斯发展全面战略协作伙伴关系，同发展中国家发展团结合作



“一带一路”倡议之人类命运共同体建设与外语教育



二、外语教育的新使命：提升国家对外交往的语言能力





2014年世界语言大会，形成《苏州共识》



语言

是人类文明世代相传的载体

是相互沟通理解的钥匙

是文明交流互鉴的纽带

语言能力是根本因素

语言
能力

- 激发文化活力
- 促进认知发展
- 推动社会进步
- 推动经济繁荣

根本
因素

国家语言能力是指一个国家掌握利用语言资源、提供语言服务、处理语言问题、发展语言及相关事业等方面能力的总和。它是国家实力的一个组成部分，对于国家建设、发展和安全具有十分重要的作用。



国家语言能力应主要包括五个方面

- (1) 语种能力，即国家总共能够了解和使用多少种语言
- (2) 国家主要语言的社会地位，特别是国家通用语言在国内外的地位
- (3) 公民的语言能力
- (4) 现代语言技术发展水平
- (5) 国家语言生活的管理水平

西安外国语大学的所在地西安地处中国大地圆点，古丝绸之路的起点，我们在提升国家语言能力的使命中责无旁贷。

- 我校十三五发展规划中建设目标很明确：“根据国家‘一带一路’、‘中国文化走出去’的战略需求，通过新增专业（方向）培养、国际合作办学等多种形式推动“一带一路”沿线国家语种专业建设”。

- 2017年西安外国语大学新增四个语种：哈萨克语、乌克兰语、马来语、波兰语



三、力促“民心相通”的跨文化交际人才培养



“一带一路”人类命运共同体建设离不开沿线国家人民民心互通。民心互通就是文化的交融。文化交融的前提是民族理解和文化理解。



教育需要为“一带一路”政策制定者、传播者和从事实际工作的政府官员、企业家、民间人士等提供全面、深入的历史、地理、语言、文化、宗教、政治等方面的知识培训，才能有效实现“政策沟通”；需要培养一批具有较好的国际交往能力，具有较好社会影响力与社会声誉，能经常往来于各国间的民间人士、文化使者，他们通过NGO志愿者、学术研究、文化交流等方式进入到整个社会的肌体中，才能达到民心相通。

有关跨文化交际能力的讨论十多年来引发了我国外语界的广泛关注

- 文秋芳：由交际能力和跨文化能力两个板块组成的跨文化交际能力模式。
- 毕继万：“第二语言的主要任务是培养学生的跨文化交际能力”。
- 张红玲：《跨文化外语教学》。
- 杨盈、庄恩平：“构建外语教学跨文化交际能力框架”。

- 胡文仲：“跨文化交际能力在外语教学中如何定位”。
- 葛春萍、王守仁：“跨文化交际能力培养与大学英语教学”。
- 胡文仲：外语专业、大学外语和义务教育的教学大纲或教学要求都提到了跨文化交际能力培养。
- 王守仁：教育部于2014年启动了《高等学校英语专业本科教学质量国家标准》、《大学英语教学指南》、《高中英语课程标准》等文件的研制或修订工作，跨文化交际能力培养是标准和指南中的重要内容。

UNESCO : 《联合国科教文组织跨文化教育指南》
(UNESCO Guidelines on Intercultural Education), 建议跨文化
化教育以学习者自身已有的经验和知识体系为基础, 尊重学习者的
文化身份, 教育内容包括学习者本国及目的语国的历史、地理、文
学、艺术、美学、科技等学科知识, 还包括本国及目的语国的价值
观、生活方式、民族文化等方面的内容。

史兴松通过对810份驻外商务人员问卷的统计分析

- 证实了外派人员外语能力与跨文化交际能力的双重社会需求
- 揭示了跨文化交际能力更为显性的社会需求



高永晨运用中国大学生跨文化交际能力测评量表，对分布于全国10个省、市、自治区的16所高校的2300名大学生进行了调研测评

研究表明：

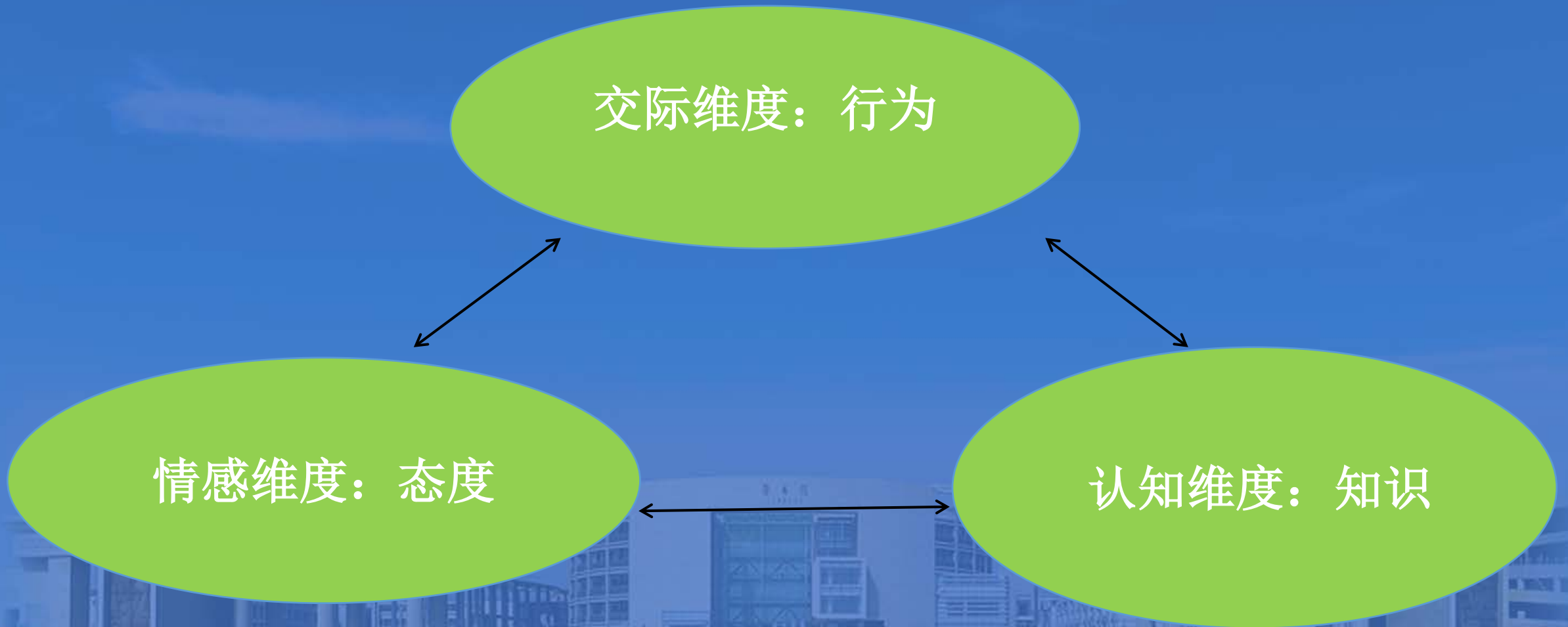
- 中国大学生总体跨文化交际能力处于比较理想状态(均值=3.73),在6个维度中的均值依次为意识>态度>技能>策略>思辨>知识，其中“意识”最高(3.96)， “知识”最低(3.03)。
- 不同背景的大学生与跨文化交际能力维度之间均有显著性差异。

对外语教学的启示:

外语教学应注重培养大学生的跨文化交际能力，尤其需要加强对他们跨文化知识的拓宽和思辨能力的培养。



跨文化交际能力三维要素



跨文化交际能力学界的共识之要素包括认知、情感和交际三个维度

- 认知维度的知识指交际者不仅需要一般文化的知识，还需要具备特定文化的知识以及关于本国和目的国的政治、经济、地理、历史、人文、宗教、习俗等各方面的知识。
- 情感维度的态度包括交际者对于文化差异的敏感、对于不同文化的包容、对于自己文化的深刻理解以及对于其他文化的尊重等。
- 交际维度的行为主要是指交际者的各种能力，如语言能力、非语言能力、变通能力、处理人际关系的能力、心理调适能力、适应环境的能力以及在异文化环境中做事的能力等。

外语教育的人才培养不仅要提升学生的外语能力，更要发展学生的跨文化交际能力。跨文化交际知识需要在教学大纲及教材系统性的体现，方能同步提升学生的外语能力与跨文化交际能力。

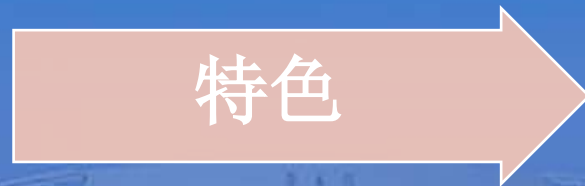


四、多元途径协同培育复合型外语人才

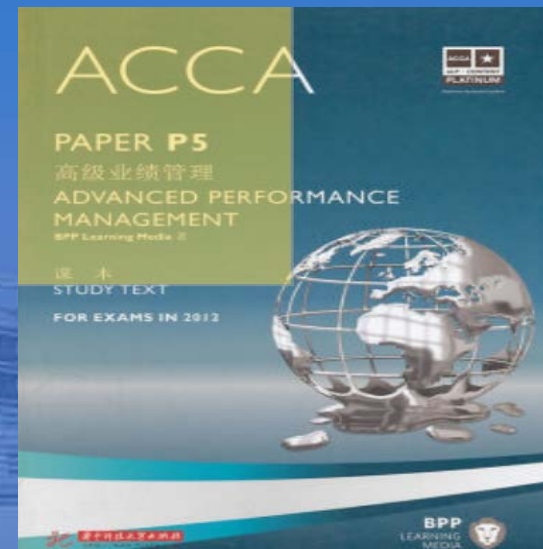


外语教育战略多元途径协同培育复合型外语人才。

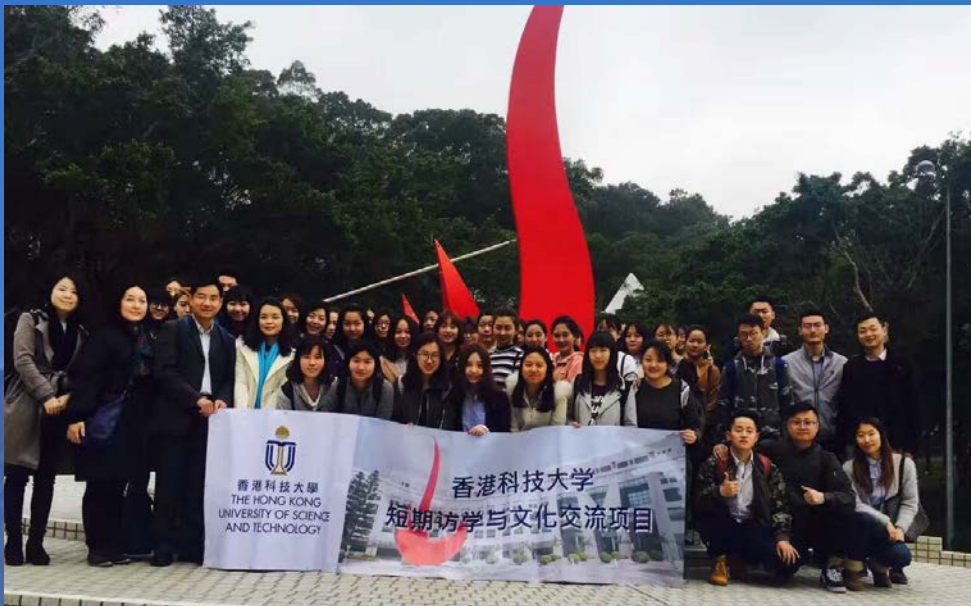
- 西安外国语大学的特色：“外语+”和“+外语”



- 西安外国语大学外语类专业，无论通用语或非通用语都采用“外语+专业”的培养方式，如日语专业所在的学院就叫作“日本文化经济学院”；中国语言文学、新闻传播学、教育、经贸、金融、管理、旅游、艺术等专业无不都是“专业+外语”。



- 西安外国语大学人才培养校内外和国内外结合的途径，即委派学生去国内的名牌专业和国外的学校名牌专业学习。



要实现合作共赢，我们的教育还需要为沿线国家共建“一带一路”提供人才支撑和智力支持，促进“一带一路”沿线国家之间的经济、文化、教育的合作与交流，让沿线国家的人民共享“一带一路”的建设成果。



崔振生：教育要为人类命运共同体建设、为造福整个人类社会做出贡献，就必须在国家战略的引导下，扩大来华留学规模，优化来华留学结构，继续积极接受来自发达国家的留学生，重点扩大“一带一路”沿线国家来华留学生。



2016年，西安外国语大学机构改革，将汉学院和中亚学院合并成为汉学院·中亚学院。



五、结语



外语教育作为提升国家语言能力的重要手段，是服务于国家“一带一路”倡议，建设“命运共同体”的有效途径和基础保障。



外语教育应以跨文化交际能力培养为终极目标。外语教育应采取多元途径，协同培育复合型外语人才。愿我们的外语教育扮演好铺路的角色，为建设一个持久和平、普遍安全、共同繁荣、开放包容和清洁美丽的世界做出自己的贡献。



谢谢!



微信平台



官方微博

www.xisu.edu.cn